



# Violența domestică - violența în relații

Informații • Ajutor • Adrese



## Cuvânt înainte

La data de 01.02.2018 a intrat în vigoare în Germania Convenția de la Istanbul privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor. Prin aceasta, Germania se angajează la implementarea unor măsuri cuprinzătoare de prevenire și combatere a violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, de protecție a victimelor și de pedepsire a agresorilor.

Anual, în districtul Steinfurt se raportează la poliție numeroase cazuri de violență domestică. În districtul Steinfurt a fost fondată deja de la data de 8 iulie 2003 masa rotundă Violența domestică sub patronajul Consiliului de land.

Obiectivele mesei rotunde sunt:

- Incriminarea violenței domestice
- Îmbunătățirea protecției și a ajutorului pentru victime
- Reducerea cazurilor de violență domestică prin prevenție

Această broșură ține cont de faptul că femeile sunt afectate preponderent de violența domestică. Prin urmare, femeile sunt considerate în primul rând ca fiind victime ale acestui fenomen.

Desigur, afirmațiile se aplică și tuturor celorlalte persoane care sunt amenințate sau afectate de violența domestică.

### Editor:

„Masa rotundă – Violența domestică în districtul Steinfurt”

Persoana de contact: Brigitte Kumpmann, ofițer districtual pentru egalitatea de șanse, alte persoane de contact se găsesc pe Homepage: [www.kreis-steinfurt.de/häuslichegewalt](http://www.kreis-steinfurt.de/häuslichegewalt)



Suștinut de:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stadiu: Decembrie 2022

Sub patronajul Consiliului de land  
al districtului Steinfurt

 KREIS  
STEINFURT

# Cuprins

Către femei . . . . .	4
Ce înseamnă „violența domestică”? . . . . .	5
Ce forme de violență domestică există? . . . . .	6
Violența domestică - ce e de făcut? . . . . .	7
Evacuarea din locuință . . . . .	8
Interdicția de întoarcere . . . . .	8
Verificarea respectării interdicției de întoarcere . . . . .	9
Alte măsuri de securitate impuse de poliție . . . . .	9
Ce se poate întâmpla în continuare? . . . . .	10
Ce posibilități de protecție juridică există? . . . . .	11
Ordine de protecție emise de instanță . . . . .	11
Cesiunea locuinței folosite în comun . . . . .	12
Durata cesiunii locuinței . . . . .	12
Despăgubiri și compensații pentru daune morale și fizice . . . . .	13
Custodia, drept de ședere, drept de acces . . . . .	13
Mutarea din apartament - încotro? . . . . .	14
Ce ajutor este disponibil pentru femei? . . . . .	15
Telefon de ajutor . . . . .	15
Centru de consiliere pentru femei . . . . .	16
Alte oferte de suport . . . . .	17
Ce ajutor este disponibil pentru copii? . . . . .	18
Ce ajutor este disponibil pentru bărbați? . . . . .	19
Siguranța pe primul loc - ce să faci? . . . . .	20
Mutarea din apartament - de ce este nevoie? . . . . .	21
Ce ajutor financiar există? . . . . .	22
Beneficii conform SGB II (Codul de securitate socială) . . . . .	22
Beneficii conform UVG (Avansul de întreținere) . . . . .	22
Beneficii conform OEG (Legea privind despăgubirea victimelor) . . . . .	23
Adrese și numere de telefon . . . . .	24-27

## Către femei

Dragi femei,

În Germania puteți trăi liber. Ca femei, aveți aceleași drepturi ca și bărbații. Părerea voastră contează la fel de mult ca părerea unui bărbat și ca părerea familiei voastre. Aveți dreptul să decideți singure cum doriți să trăiți. Voi (și copiii voștri) aveți dreptul la o viață fără violență.

Ce înseamnă asta?

Aveți dreptul să luați singure decizii. Nu trebuie să cereți permisiunea nimănu. De exemplu, aveți dreptul să decideți:

- Unde și cum doriți să trăiți. Puteți de exemplu să trăiți singure, sau împreună cu femei sau bărbați. Nu trebuie neapărat să vă căsătoriți pentru a putea trăi împreună cu o altă persoană.
- Dacă doriți să vă aflați într-o relație, să vă căsătoriți, să vă despărțiți sau să divorțați. Aveți dreptul să decideți singure cu cine vă căsătoriți. Puteți să vă căsătoriți și cu o altă femeie.
- Dacă doriți să sărutați o altă persoană sau să întrețineți relații sexuale. Puteți decide singure dacă doriți să repetați astfel de experiențe. Acest lucru este valabil și atunci când sunteți căsătorite.
- Dacă doriți să aveți copii și câți copii doriți să aveți. Aici se aplică și dacă sau cum doriți să vă protejați și dacă doriți să întrerupeți o sarcină.
- Când doriți să ieșiți din casă / din locuință, unde mergeți și cu cine doriți să vă întâlniți.
- Dacă doriți să vă deschideți un cont bancar personal, ce vreți să faceți cu banii, câți bani cheltuiți și pentru ce.
- Ce profesie doriți să învățați și ce loc de muncă vă alegeți. Aceasta include și dacă doriți să învățați meserie sau să studiați.
- Dacă doriți să fiți active politic, ce partid și ce persoane doriți să votați.
- Cum vă creșteți copiii. Dar: Sunteți obligate să vă protejați copiii împotriva violenței! În Germania, copiii NU pot fi loviți, amenințați sau răniți în orice alt mod! Aceasta contravine legii!

## Ce înseamnă „violența domestică”?

### Violența domestică

Violența domestică reprezintă violența comisă între persoane care trăiesc sau au trăit în relații sociale apropiate, de ex. între

bărbați - femei,

părinți - copii sau

parteneri sau partenerere de viață de același sex.

### Violența domestică

- se întâmplă de obicei în ceea ce se presupune a fi adăpostul casnic
- este un proces gradual în care umilirea și actele de violență precum și consecințele asociate la care sunt supuse victimele sunt în creștere constantă
- este un ciclu în care fazele de utilizare a violenței alternează cu faze de exprimare a remușcărilor și promisiuni de îmbunătățire din partea agresorului
- afectează în principal femeile și copiii
- provine – chiar și în cazul în care victimele sunt bărbați – în majoritate de la bărbați
- nu este o chestiune privată, ci o chestiune publică!

## Ce forme de violență domestică există?

De regulă, diferitele forme nu sunt practicate separat una de alta, ci combinate între ele. În esență, cel mai adesea este vorba despre exercitarea puterii și controlului. Printre formele de violență se numără de ex.:

### **Violența fizică:**

Aici se încadrează împingerea, îmbrâncirea, lovirea, boxul, lovirea cu picioarele, sufocarea, ținerea în mână, legarea, arderea, aruncarea lucrurilor, smulgerea părului, privarea de hrană, atacuri cu arme etc. până la tentativa de omor și crimă.

### **Violența sexuală:**

Se consideră violență sexuală orice act sexual la care o persoană este forțată sau obligată. Aici se încadrează acțiuni precum obligarea altor persoane la întreținerea de acte sexuale, umilirea sexuală, violul, amenințări sexuale, agresiuni sexuale, tratarea altor persoane ca obiecte sexuale, abuzuri sexuale, exploatarea sexuală etc.

### **Violența psihică/emoțională:**

Aceasta cuprinde acțiuni precum intimidarea, insulta, amenințările, sperierea, țipetele repetitive, tăcerea sistematică, umilința în fața celorlalți și desconsiderarea, distrugerea obiectelor de mare valoare personală, tragerea la răspundere a victimelor pentru actele de violență și învinovățirea acestora, amenințarea cu luarea copiilor etc.

### **Violența economică:**

Aceasta cuprinde interdicția de a munci sau munca forțată, alocarea banilor, refuzarea sau luarea banilor, controlul cheltuielilor, împiedicarea accesului la cont etc.

### **Violența socială:**

Se referă la viața socială și cuprinde acțiuni precum exploatarea privilegiilor, tratarea partenerului ca pe un servitor, luarea de decizii fără implicarea persoanei afectate sau în numele acesteia, limitarea contactelor, supravegherea și controlul, interdicția de a urma un curs de limbă, de a ieși din casă sau de a se întâlni cu prietenii sau familia, inducerea instabilității mentale (gaslightning), izolarea etc.

## Violența domestică - ce e de făcut?

### Hărțuirea (stalking):

Hărțuirea are loc de regulă după o despărțire sau după un refuz din partea celeilalte persoane. Aceasta cuprinde apeluri telefonice repetate, mesaje sms, mesaje pe mesagerie vocală sau e-mailuri trimise la orice oră din zi și din noapte, scrisori de dragoste/flori/cadouri, comandarea de produse în numele persoanei afectate, urmărirea și pândirea, învinovățiri false (de ex. la angajator), chestionarea cercului de cunoscuți, daune materiale, jicniri, bârfe, amenințări, constrângeri etc. Hărțuirea poate avea loc și pe cale digitală, ca Cyberstalking (a se vedea și violența digitală).

### Violența digitală:

Violența digitală presupune că persoanele sunt discreditate, jignite, hărțuite, discriminate sau constrânse la anumite acțiuni prin intermediul dispozitivelor și a mediilor digitale (camere de chat, mesagerie instant, pe platforme de Internet precum facebook, Instagram etc.).

În cazul în care sunteți abuzate, amenințate sau jignite, luptați!

Nu așteptați până când suferiți umilințe și răniri!

Experiența a demonstrat că violența în relații se intensifică exponențial.

**Nu trebuie să suportați violența!**

**Nu sunteți singure și neajutorate în această situație!**

În cazul unei situații de pericol acut, sunați imediat la

**POLIȚIE LA NUMĂRUL 110!**

Poliția este obligată vă protejeze și are diverse mijloace de a acționa împotriva agresorului. În landul Nordrhein-Westfalen, împotriva agresorilor pot fi aplicate măsuri conform § 34a din Legea Poliției NRW. Aceste măsuri includ evacuarea din locuință și interdicția de întoarcere a agresorului. Aceste măsuri sunt cuprinse sub motto-ul:

**„AGRESORUL PLEACĂ - VICTIMA RĂMÂNE!”**

## Evacuarea din locuință

Pentru a preveni un pericol concret la adresa integrității corporale, a vieții sau a libertății altei persoane, agresorul poate fi, în principiu, evacuat din locuința în care locuiește persoana în pericol și din imediata ei vecinătate. Acest lucru este de obicei necesar pentru a rupe ciclul violenței.

## Interdicția de întoarcere

Agresorului i se poate interzice întoarcerea în locuință și în zona imediată a acesteia pe o perioadă de zece zile.

Dacă agresorul se află încă în locuință la sosirea poliției, evacuarea din locuință și interdicția de întoarcere vor fi dispuse simultan.

Dacă agresorul nu se află în locuință în momentul emiterii ordinului, i se va impune doar interdicția de întoarcere.

Poliția îi oferă făptuitorului posibilitatea de a-și lua imediat bunurile personale de care are nevoie urgentă.

Dacă pe durata interdicției de întoarcere mai are nevoie de alte lucruri personale, acesta și le poate lua din locuință doar însoțit de poliție.

În orice caz veți fi informate de către poliție în acest caz; data și ora vor fi stabilite de comun acord cu dumneavoastră.



## Verificarea respectării interdicției de întoarcere

Pentru protecția dumneavoastră, poliția va verifica cel puțin o dată în aceste zece zile, din proprie inițiativă, respectarea acestei interdicții de întoarcere.

Pe durata acestor zece zile puteți rămâne nederanjate în locuință și nu trebuie să primiți agresorul înapoi în locuință!

## Alte măsuri de securitate impuse de poliție

În cazul în care nu sunt îndeplinite premisele legale ale § 34a din Legea poliției NRW, poliția poate lua alte măsuri provizorii împotriva agresorului.

Acestea pot fi, de exemplu:

- Expedierea de la fața locului
- Detenția
- Sechestrarea cheii de la locuință

Poliția raportează orice caz de violență domestică semnalat.

În calitate de victimă, primiți de la poliție o documentație referitoare la intervenția în cazul de violență domestică, pe care o puteți folosi drept dovadă în cadrul procesului civil.

De asemenea, poliția vă înmânează broșura „**Informații pentru victimele violenței domestice**” cu explicații referitoare la acțiunile poliției și posibilitățile dumneavoastră de protecție oferite de dreptul civil, precum și cu numerele de telefon ale centrelor de consiliere.

## Ce se poate întâmpla mai departe

În cele zece zile de interdicție a întoarcerii, aveți posibilitatea de a vă regla situația personală și familială.

Astfel, puteți apela la ajutorul oferit de centrele de asistență enumerate pe paginile 24 - 27 și puteți lua în considerare facilitățile de ajutor.

Aveți posibilitatea de a depune o cerere de protecție în temeiul dreptului civil, în conformitate cu Legea privind protecția împotriva violenței.

Dacă este necesar, poliția poate prelungi evacuarea din locuință și interdicția de întoarcere până la obținerea unei sentințe, la cererea dumneavoastră.

Cererea poate fi depusă la judecătoria competentă

- personal sau
- prin intermediul unei avocate/a unui avocat.

Începând de la data depunerii cererii se calculează un nou termen pentru interdicția de întoarcere a agresorului.

Termenul expiră la data pronunțării sentinței, însă cel mai târziu la expirarea perioadei de zece zile de la terminarea perioadei de evacuare și/sau a interdicției de întoarcere dispuse de poliție.

## Ce posibilități de protecție juridică există?

Ca posibilități de protecție în temeiul dreptului civil se aplică:

- dispoziții generale privind protecția personalității
- alocarea locuinței folosite în comun
- dreptul de ședere sau custodia exclusivă asupra copiilor
- suspendarea sau restricționarea dreptului de acces la copii
- despăgubiri și compensații pentru daune morale și fizice

Ordinele generale de protecție și locuinței folosite în comun servesc ca protecție preventivă împotriva altor acte de violență.

La depunerea cererii trebuie să aduceți probe care să ateste existența violenței domestice.

Puteți folosi în acest sens documentul primit de la poliție  
**„Documentația privind intervenția poliției în caz de violență domestică”.**

## Ordine de protecție emise de instanță

În conformitate cu § 1 din Legea privind protecția împotriva violenței, judecătoria poate emite ordine de protecție pentru a preveni alte vătămări dacă agresorul violent v-a provocat în mod deliberat vătămări corporale, la adresa sănătății sau libertății dumneavoastră.

Astfel, instanța poate interzice agresorului

- să intre în locuința dumneavoastră,
- să se apropie la o anumită distanță de locuința dumneavoastră,
- să vă caute în alte locuri în care obișnuiți să vă aflați (de ex. la locul de muncă sau la grădiniță),
- să ia contact cu dumneavoastră (personal, prin telefon, fax, scrisori sau e-mail) sau
- să inițieze întâlniri „întâmplătoare” cu dumneavoastră.

În funcție de circumstanțele cazurilor individuale, instanța poate dispune și alte măsuri, atunci când acest lucru se dovedește necesar pentru protecția dumneavoastră.

Ordinele de protecție sunt impuse pe o perioadă limitată.

Încălcarea de către agresor a ordinelor de protecție emise de instanță se pedepsește conform § 4 din Legea de protecție împotriva violenței.

## Cesiunea locuinței folosite în comun

Dacă ați devenit victima unei agresiuni corporale, asupra sănătății sau dacă v-a fost periclitată libertatea și dețineți împreună cu făptașul o gospodărie comună, pe termen lung, în conformitate cu § 2 din Legea de protecție împotriva violenței puteți depune la judecătoria competentă o cerere de cesiune a locuinței folosite în comun.

Chiar și în cazul în care agresorul v-a amenințat cu astfel de agresiuni, aveți dreptul de a primi locuința comună, dacă acest lucru este necesar pentru a evita o „dificultate nerezonabilă”. Acesta este de exemplu cazul în care bunăstarea copiilor dumneavoastră este grav amenințată.

Condiția preliminară pentru dreptul de alocare a locuinței este ca dumneavoastră sau avocata/avocatul dumneavoastră să solicitați în scris de la agresor cedarea locuinței, în termen de trei luni de la data faptei sau a amenințării.

## Durata cesiunii locuinței

În cazul în care agresorul este chirieș sau proprietar al locuinței, cesiunea locuinței este limitată inițial pe perioada necesară pentru protejerea dumneavoastră.

Durata maximă este de regulă de șase luni, însă poate fi prelungită.

În cazul în care aveți împreună cu agresorul un contract de închiriere comun asupra locuinței sau dacă locuința este proprietatea dumneavoastră comună, la stabilirea perioadei de alocare a locuinței instanța se va orienta în funcție de particularitățile cazului respectiv.

Agresorul nu are dreptul de a împiedica sau îngreuna folosirea de către dumneavoastră a locuinței. De altfel, instanța îi poate interzice în mod expres acestuia rezilierea contractului de închiriere sau vânzarea locuinței.

## Despăgubiri și compensații pentru daune morale și fizice

În conformitate cu § 823 Cod civil (BGB) puteți revendica despăgubiri de la agresor, dacă acesta v-a vătămat cu intenție sau din neglijență viața, corpul, sănătatea, libertatea, proprietatea sau orice alt drept.

În plus, în cazul vătămarilor corporale, asupra sănătății, libertății sau autodeterminării sexuale aveți dreptul la despăgubiri conform. § 253 alineat 2 Cod civil.

Puteți revendica aceste drepturi prin intermediul unei avocate/a unui avocat.

## Custodia, dreptul de ședere, dreptul de acces

Violența domestică afectează în mare măsură și copiii care locuiesc în aceste gospodării. Pentru copii nu se aplică dispozițiile Legii de protecție împotriva violenței. În schimb sunt valabile normele de protecție a drepturilor copiilor.

Pentru a vă proteja copiii împotriva experiențelor violente, puteți depune la judecătoria cerere de preluare a custodiei exclusive sau cel puțin a dreptului de stabilire a reședinței.

Este recomandabil să solicitați ajutorul unui avocat și/sau ajutorul Oficiului de asistență socială pentru copii și tineret care răspunde de dumneavoastră. În cazul în care aveți venituri mici, puteți solicita un ajutor pentru cheltuielile de judecată, de la judecătoria competentă.

Chiar dacă vi s-a acordat custodia exclusivă, totuși, în principiu, și tatăl copilului are dreptul de a menține legătura cu copiii.

În cazul în care nu se poate ajunge la o soluție pe cale amiabilă între dumneavoastră și tatăl copilului, instanța de judecată va decide asupra cadrului și a modului de exercitare a dreptului de acces.

## Mutarea din apartament- încotro?

În cazul în care – la fel ca multe alte victime ale violenței domestice – nu doriți să rămâneți în locuința comună și nici nu doriți să vă mutați la rude sau cunoștințe, există posibilitatea de a apela la asistență din partea unui centru de găzduire pentru femei.

În districtul Steinfurt puteți apela la centrul de găzduire din Rheine.  
Pentru protecția persoanelor cazate aici, adresa este secretă.

**Centrul de găzduire pentru femei Rheine (Frauenhaus Rheine),**

**telefon: 05971/12793, Acest număr de telefon poate fi apelat la orice oră.**

În convorbirea telefonică pot fi clarificate imediat întrebări importante, de exemplu ce documente trebuie să prezentați obligatoriu la cazarea în acest centru.

Centrul de găzduire nu este un cămin. Femeile care locuiesc aici își organizează singure viața și activitatea de zi cu zi.

Aici, dumneavoastră și copiii dumneavoastră găsiți

- cazare și protecție,
- consiliere gratuită și
- ajutor și sprijin.

În consilierea de specialitate și personală veți fi informată, printre altele, asupra aspectelor juridice menționate mai sus.

Ajutorul și sprijinul sunt menite să vă simplifice planificarea ulterioară a vieții, de ex. în căutarea unei noi locuințe, a unei alte grădinițe sau a unei alte școli pentru copiii dumneavoastră.

Pe următoarele pagini de internet găsiți și alte instituții de ajutor și sprijin, precum și locuri libere în centrele de găzduire:

[www.frauen-info-netz.de/](http://www.frauen-info-netz.de/)

[www.frauenhauskoordination.de/hilfe-bei-gewalt](http://www.frauenhauskoordination.de/hilfe-bei-gewalt)

[www.odabs.org/nordrhein-westfalen/liste.html](http://www.odabs.org/nordrhein-westfalen/liste.html)

[www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen)

## Ce ajutor este disponibil pentru femei?

### LINIA DE URGENȚĂ VIOLENȚA ÎMPOTRIVA FEMEILOR

Linia de urgență „Violența împotriva femeilor” vă oferă asistență la telefon

**116 016** și online pe pagina **www.hilfetelefon.de**

În legătură cu orice formă de violență – la orice oră și gratuit.

Consilierea are loc anonim, confidențial, fără bariere și în 18 limbi, în limbajul semnelor și în limbaj simplificat.

La cerere personalul de consiliere vă poate orienta spre o instituție de asistență din localitate.

Chiar și cunoscuții, aparținătorii sau personalul de specialitate poate apela linia de urgență „Violența împotriva femeilor”.



## Centru de consiliere pentru femei

**Centru de consiliere pentru femei cu consiliere de specialitate integrată împotriva violenței sexuale al Diaconiei West e.V. (Frauenberatungsstelle mit integrierter Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt des Diakonie West e.V.)**

### La noi primiți:

- informații și clarificări
- consiliere
- intervenție în situații de criză și stabilizare
- însoțire la tribunal, poliție, Oficiului de asistență socială pentru copii și tineret
- recomandare către alte grupe profesionale ca de ex. terapeuți/terapeute, medici, avocați/avocate

Consilierea se desfășoară benevol, confidențial, gratuit și, la cerere, anonim. Dumneavoastră și copiii dumneavoastră aveți dreptul la o viață fără violență!

### Centru de consiliere pentru femei

-axat pe violența domestică și violența împotriva partenerilor-

Aici primiți consiliere în următoarele cazuri:

- toate formele de violență domestică sau împotriva partenerilor
- măsuri generale de protecție împotriva violenței, ca de ex. cereri conform Legii de protecție împotriva violenței, cazarea într-un centru de găzduire sau întocmirea unui plan de siguranță sau de acțiune în caz de pericol
- procese de luare a unor decizii, ca de exemplu decizia de despărțire
- elaborarea unor perspective de viață fără violență
- pregătirea ședințelor de judecată sau a discuțiilor cu părinții

Münstermuer 3

48431 Rheine

Tel.: 05971 800 73 70

E-Mail: frauenberatungsstelle@diakonie-west.de

Homepage: [www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)

### Centru de consiliere de specialitate împotriva violenței sexuale

-axat pe violența sexuală-

Aici primiți consiliere în următoarele cazuri:

- viol/agresiune sexuală sau o tentativă de asalt
- de asemenea, o experiență de lungă durată a violenței sexuale
- agresiuni sexuale în viața de zi cu zi sau la locul de muncă
- abuz sexual
- cântărirea deciziei de a depune o plângere penală
- pregătirea ședințelor de judecată

Münsterstr. 48

48431 Rheine

Tel.: 05971 800 92 92

E-Mail: [fachberatung-gewalt@diakonie-west.de](mailto:fachberatung-gewalt@diakonie-west.de)  
Homepage: [www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)



## Alte oferte de asistență

### **Terapia traumei pentru adulți (Trauma-Ambulanz für Erwachsene)**

Ajutor pentru victime

Oferta cuprinde: Consiliere și informare, ajutor pentru gestionarea sentimentelor coplesitoare, ajutor pentru recâștigarea siguranței și a capacității de control etc.

Terapia traumei pentru adulți la UKM – Clinica universitară Münster

Tel.: 0251/ 83-51888 sau 0251/83-57815, E-mail: pppambulanz@ukmuenster.de

web.ukm.de/index.php?id=psychosomatik\_traumaambulanz

### **Clinica pentru victimele violenței (Gewaltopferambulanz)**

Asistență nebirocratică pentru persoanele care au căzut victime ale actelor de violență

- consiliere competentă oferită de personal medical instruit special
- documentarea certificată a rănilor, valabilă ca dovadă în instanță
- înregistrarea urmelor și a materialelor doveditoare

Comunicările vor fi tratate cu confidențialitate. Angajații și angajatele sunt obligate să păstreze secretul profesional. În caz de necesitate (de ex. la o ședință de judecată ulterioară) pe baza rezultatelor înregistrate pot fi emise certificate medico-legale pentru interpretarea vătămarilor.

### **Clinica pentru victimele violenței la Institutul de medicină legală al clinicii universitare Münster (UKM) (Gewaltopferambulanz am Institut für Rechtsmedizin des Universitätsklinikums Münster (UKM))**

Tel.: 0251 / 83 5 51 60 web.ukm.de/index.php?id=rechtsmedizingewaltopferambulan

(Notă: fără „z” la final)

### **ASS (Anonyme Spurensicherung - colectarea anonimă a probelor)**

Ca victimă a unei infracțiuni sexuale, puteți primi asistență la una dintre clinicile de mai jos, iar urmele faptei pot fi înregistrate și documentate anonim, „cu valabilitate în instanță”:

Maria-Josef Hospital – Greven

Primiri urgențe (Zentrale Notaufnahme), Lindenstraße 29, 48268 Greven, Tel.: 02571 / 502-0 Fără ASS la fața locului - însoțire gratuită la spitalul Franziskus-Hospital, Münster

Clinica Rheine – Mathias-Spital Rheine

Clinică de ginecologie (Frauenklinik), Frankenburgstraße 31, 48431 Rheine, Tel.: 05971 / 42-0 ASS direct la fața locului

Clinica Ibbenbüren (Klinikum Ibbenbüren)

Große Straße 41, 49477 Ibbenbüren, Tel.: 05451 / 52-0

Fără ASS la fața locului, transport gratuit cu salvarea la Mathias-Spital, Rheine

## Ce ajutor este disponibil pentru copii?

Adeseori, copiii și tinerii sunt de asemenea afectați de violența domestică sau văd cum mamele lor sunt abuzate, umilite sau intimidat. Acest lucru poate fi traumatic pentru ei. Adeseori se simt ei înșiși responsabili și/sau dezvoltă sentimente de vină. Copiii și tinerii care au fost martori la actele de violență au nevoie de consiliere și sprijin. În acest scop este nevoie de ajutor profesional, în afara familiei. Printre altele, copiii și tinerii primesc sprijin de la

### **oficiile de asistență socială pentru copii și tineret din districtul Steinfurt precum și de la Asociația pentru protecția copilului din Rheine.**

De asemenea, copiii și tinerii pot apela gratuit, pe întregul teritoriu federal, din rețeaua fixă sau mobilă, numărul de asistență pentru copii și tineri al Asociației de protecție a copilului.

### **Număr de telefon pentru sesizări în situații de pericol, telefon: 08 00 / 1 11 03 33 sau 116 111**

De luni până vineri, între orele 14.00 – 20.00 puteți vorbi aici cu un consilier care vă stă la dispoziție.

Numărul de apel nu va apărea pe factura telefonică defalcată.

Este posibilă și consilierea online ([www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)).

### **Terapia traumei pentru copii și tineri**

în clinica de pediatrie și medicină pentru tineret la UKM

Tel.: 0251/ 83-56440 (secretariat)

Tel.: 0251/ 83 56418 (secție, disponibilitate 24h)

E-Mail: [sekretariat-czerny@ukmuenster.de](mailto:sekretariat-czerny@ukmuenster.de)

[web.ukm.de/index.php?id=11725](http://web.ukm.de/index.php?id=11725)

## Ce ajutor este disponibil pentru tineri și bărbați?

Consiliere în situații de criză și violență -  
bărbații sunt consiliați de bărbați.

### **Bărbații adevărați vorbesc.**

Bărbații sunt consiliați de bărbați

Consilierea în cazuri de violență este o ofertă pentru tineri și bărbați care au un comportament violent sau care se tem că vor deveni violenți și își doresc să-și schimbe comportamentul.

Obiectivul consilierii este asumarea integrală a răspunderii pentru fapta comis-pentru propriile acțiuni. Doar în acest mod bărbații pot afla pentru câtă suferință, frică și traume sunt responsabili. Această conștientizare, pentru majoritatea bărbaților înspăimântătoare și rușinoasă, este cea mai importantă bază pentru rupe-rea acestui cerc vicios.

Caritasverband Tecklenburger Land e. V.  
Klosterstr. 19  
49477 Ibbenbüren  
Markus Temmen  
Tel.: 0171 3010652  
Email: [gewaltberatung@caritas-ibbenbue-  
ren.de](mailto:gewaltberatung@caritas-ibbenbue-<br/>ren.de)  
[www.echte-maenner-reden.de](http://www.echte-maenner-reden.de)

### **Täterarbeit Chance e.V.**

Chance e.V. oferă consiliere pentru persoane cu comportament violent în districtul Steinfurt. Aici sunt identificate împreună cauzele comportamentului violent și sunt căutate alternative. Scopul consilierii este o viață fără violență și gestionarea non-violentă a situațiilor de conflict și criză. Sunt disponibile ședințe de consiliere individuale sau de grup. Ședințele de consiliere au loc în Steinstr. 13 în Steinfurt-Burgsteinfurt.

Lothar Bardenhorst  
Tel.: 0251 620 88 25  
Mobil: 01515 5985193  
Fax: 0251 620 88 49  
[l.bardenhorst@chance-muenster.de](mailto:l.bardenhorst@chance-muenster.de)

Peter Runtenberg  
Tel.: 0251 620 88 26,  
Mobil: 01525 108 26 41  
Fax: 0251 620 88 49  
[p.runtenberg@chance-muenster.de](mailto:p.runtenberg@chance-muenster.de)  
[www.chance-muenster.de/](http://www.chance-muenster.de/)  
[taeterarbeit.html](http://taeterarbeit.html)

### **Alte link-uri pentru centre de asistență și consiliere:**

[www.maennerhilfetelefon.de/](http://www.maennerhilfetelefon.de/)  
[www.maennerberatungsnetz.de/beratung/](http://www.maennerberatungsnetz.de/beratung/)  
[www.maennergewaltschutz.de/maennerschutz-und-beratung/maennerschutzeinrichtungen/](http://www.maennergewaltschutz.de/maennerschutz-und-beratung/maennerschutzeinrichtungen/)

## Siguranța pe primul loc - ce să faci?

Chiar de la primele semne de violență domestică trebuie să vă gândiți la siguranța dumneavoastră și să luați măsuri prin care să vă protejați și să vă protejați copiii. Puteți căuta protecție și puteți pleca împreună cu copiii, chiar și atunci când agresorul deține custodia sau statutul dumneavoastră de reședință depinde de conviețuirea cu făptuitorul.

Faceți orice este necesar pentru a vă spori sentimentul de siguranță personală.

- **Nu vă izolați,**  
mențineți legătura cu vecinii și rugați cunoștințele și rudele să treacă periodic pe la dumneavoastră!
- **Aveți încredere în medicul de familie și**  
lăsați-l/lăsați-o să vă ateste rănille suferite!
- **Adresați-vă clinicii pentru victimele violenței**  
și solicitați documentarea valabilă în instanță a rănilor suferite!
- **Salvați numărul de urgență 110 al poliției**  
și numerele persoanelor de încredere pe telefonul fix și/sau mobil!
- **Părăsiți locuința împreună cu copiii,**  
dacă vă temeți că urmează acte de violență sau vă simțiți amenințată!
- **Copiați documentele importante pentru dumneavoastră**  
(vezi lista de pe pagina următoare) și lăsați-le în păstrare la o persoană în care aveți încredere!
- **Adresați-vă unui centru de consiliere**  
acolo primiți sfaturi, ajutor și sprijin.

## Mutarea din apartament - de ce este nevoie?

În cazul în care părăsiți locuința comună, trebuie să luați cu dumneavoastră, printre altele, următoarele documente și obiecte; documentele dumneavoastră personale în original, documentele comune în copie.

### Listă de verificare:

- ✓ Chei (de ex. de la locuință, mașină, locul de muncă, seif, ...)
- ✓ Bani în numerar, documente de atestare a contului, card bancar, carnet de economii, ...
- ✓ Actul de identitate personal și actele copiilor
- ✓ Cardurile de sănătate
- ✓ Certificatul de căsătorie și certificatele de naștere
- ✓ Contractul de închiriere, contracte de asigurări
- ✓ Contractul de muncă, diplome, certificatul de impozitare a salariului, certificatul de asigurări sociale
- ✓ Decizii de la biroul de ocupare a forței de muncă, biroul de asistență socială, oficiul de asistență socială pentru copii și tineret, autoritatea pentru străini, ...
- ✓ Decizii judecătorești, de ex. privind ordinul de protecție
- ✓ „Documentația privind intervenția poliției în caz de violență domestică” (dacă au existat deja precedente)
- ✓ Medicamente necesare, adeverințe medicale
- ✓ Obiecte de uz personal
- ✓ Rechizite și jucării pentru copii
- ✓ Haine pentru dumneavoastră și pentru copii
- ✓ Documentarea distrugerilor sau a rănilor, prin fotografiere cu telefonul mobil

## Ce ajutor financiar există?

Dacă v-ați despărțit de agresor după un caz de violență domestică, aceasta poate însemna că sunteți temporar dependentă de sprijinul financiar al statului. Puteți primi de exemplu beneficii în conformitate cu Codul de securitate socială II, Legea privind ajutorul în avans pentru întreținere (UVG) și Legea privind despăgubirea victimelor (OEG).

### Beneficii în conformitate cu Codul de securitate socială II

Dacă nu aveți posibilitatea de a asigura „subzistența necesară” pentru dumneavoastră și copiii dumneavoastră din propriile

venituri, din avere sau cu ajutorul altor persoane, aveți dreptul la indemnizație de șomaj II/ajutor social.

Termenul „subzistență necesară” include nevoile de hrană, îmbrăcăminte și adăpost. În plus, în anumite condiții, puteți solicita subvenții unice, de ex.: pentru bunuri de uz casnic și alte articole de zi cu zi.

De îndată ce intervine o urgență financiară, de ex. B. din cauza pierderii veniturilor, trebuie să depuneți imediat personal o cerere la Jobcenter din locul de reședință.

Pentru aceasta este necesară dovada veniturilor și a situației dumneavoastră financiare în baza documentelor adecvate (vezi lista de verificare). Puteți afla ce alte documente sunt necesare de la Jobcenter.

Dacă sunt îndeplinite cerințele, indemnizația de șomaj II/ajutorul social se poate acorda din luna în care se depune cererea.

### Beneficii conform Legii privind plățile în avans pentru întreținere (UVG)

În cazul în care agresorul nu își îndeplinește obligațiile de întreținere față de copiii comuni care locuiesc cu dvs., puteți solicita prestații conform UVG pentru copiii dumneavoastră. Toți copiii cu vârsta de până la optsprezece ani care locuiesc cu un părinte singur au dreptul la prestații UVG. Cererea poate fi depusă la Oficiul de asistență socială pentru copii și tineri.

## Beneficii în conformitate cu Legea de despăgubire a victimelor (OEG)

În cazul în care agresorul, printr-un act de violență (atac fizic deliberat, ilegal) v-a provocat vătămări corporale, aveți în principiu dreptul la compensații în conformitate cu OEG.

Acest drept revine și persoanelor care au suferit vătămări în urma intervenției de apărare în cazul unui atac deliberat împotriva dumneavoastră.

Aceste persoane pot fi copiii dumneavoastră, cunoștințe sau vecini care au vrut să vă ajute sau care v-au ajutat.

O cerere în acest sens poate fi depusă la Landschaftsverband Westfalen-Lippe (biroul de despăgubiri Westfalen), Von-Vincke-Str. 23-25, 48143 Münster.

La depunerea cererii puteți primi ajutor de la casa de asigurări de sănătate, de persoana însărcinată cu protecția victimelor din partea poliției sau de la colaboratorii/colaboratoarele din „Cercul alb”.

## Adrese și numere de telefon

### (în ordine alfabetică)

#### **Judecătoria Ibbenbüren** (Amtsgericht Ibbenbüren)

Telefon: 0 5451 / 92 60

Fax: 0 5451 / 92 61 00

cu jurisdicție în orașele și comunele  
Hörstel, Hopsten, Ibbenbüren, Mettingen, Recke,  
Saerbeck

#### **Judecătoria Rheine** (Amtsgericht Rheine)

Telefon: 0 59 71 / 4 00 50

Fax: 0 59 71 / 40 05 20

cu jurisdicție în orașele și comunele  
Emsdetten, Neuenkirchen, Rheine

#### **Judecătoria Steinfurt** (Amtsgericht Steinfurt)

Telefon: 0 25 51 / 6 60

Fax: 0 25 51 / 6 61 55

cu jurisdicție în orașele și comunele  
Altenberge, Greven, Horstmar, Laer, Metelen,  
Nordwalde, Ochtrup, Steinfurt, Wettringen

#### **Judecătoria Tecklenburg** (Amtsgericht Tecklenburg)

Telefon: 0 54 82 / 6 70

Fax: 0 54 82 / 67 12

cu jurisdicție în orașele și comunele Ladbergen, Lengerich, Lie-  
nen, Lotte, Tecklenburg, Westerkappeln

#### **Oficiul de asistență socială, sănătate și îngrijire al districtului Steinfurt, serviciul de psihiatrie socială**

(Amt für Soziales, Gesundheit und Pflege des Kreises Stein-  
furt, Sozialpsychiatrischer Dienst), Biroul Steinfurt

Telefon: 0 2551 / 69 28 30

Biroul Tecklenburg

Telefon: 0 2551 / 69 35 60

0 2551 / 69 35 70

Biroul Rheine

Telefon: 0 2551 / 69 40 27

0 2551 / 69 40 25

#### **Colectarea anonimă a probelor ASS**

(Anonyme Spurensicherung ASS)

#### **Clinica universitară Münster**

#### **Institutul de medicină legală**

(Universitätsklinikum Münster Institut für Rechtsmedizin)

Röntgenstr. 23

48149 Münster

Telefon: 0 251 / 835 51 51

#### **Maria-Josef Hospital Greven**

#### **Unitatea de primiri urgențe** (Zentrale Notaufnahme)

Lindenstr. 29

48268 Greven

Telefon: 0 2571 / 50 20

#### **Clinica Rheine, Mathias Spital Rheine**

(Klinikum Rheine, Mathias Spital Rheine)

Clinica de ginecologie

(Frauenklinik)

Frankenburgstr. 31

48431 Rheine

Telefon: 0 5971 / 420

#### **Clinica Ibbenbüren**

(Klinikum Ibbenbüren)

Große Str. 41

49477 Ibbenbüren

Telefon: 0 5451 / 520

#### **Clinica medicală de protecție a copilului de la Cru- cea Roșie Germană** (Ärztliche Kinderschutzambulanz des

Deutschen Roten Kreuzes)

Melchersstr. 55

48149 Münster

Telefon: 0 251 / 41 85 40

Fax: 0 251 / 41 85 426

#### **Ofertă de consiliere pentru tineri și bărbați a**

**Asociației Caritas Tecklenburger Land e. V.** (Bera-  
tungsangebot für Jungen und Männer des Caritasverbandes  
Tecklenburger Land e. V.)

Klosterstr. 19

49477 Ibbenbüren

Telefon: 0 171 / 301 06 52

#### **Centru de consiliere pentru părinți, tineri și copii ai Asociației Caritas** (Beratungsstelle für Eltern, Jugendli- che und Kinder des Caritasverbandes)

Bachstr. 15

48282 Emsdetten

Telefon: 0 25 72 / 157 39

Kirchstr. 5

48268 Greven

Telefon: 0 25 72 / 157 39



Klosterstr. 19  
49477 Ibbenbüren  
Telefon: 0 54 51 / 50 02 23  
Lingener Str. 13  
48429 Rheine  
Telefon: 0 59 71 / 86 20

**Centru de consiliere pentru părinți, copii și tineri al  
Diaconiei** (Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendli-  
che des Diakonischen Werks)  
Stettiner Str. 25  
49525 Lengerich  
Telefon: 0 54 81 / 305 42 40  
Fax: 0 54 81 / 305 42 41

Wasserstr. 32  
48565 Steinfurt  
Telefon: 0 25 51 / 8637-0  
Fax: 0 25 51 / 8637-111

**Consiliere în caz de despărțire și divorț  
Pentru orașele și comunele Ladbergen, Saerbeck,  
Hörstel, Hopsten, Recke și Mettingen: Kreisel e. V.**  
Schulstr. 11a, 49477 Ibbenbüren,  
Telefon: 02572 / 882 60

**Pentru orașele și comunele Westerkappeln, Lotte,  
Tecklenburg, Lengerich și Lienen: Centrul de  
consiliere al Diaconiei** (Beratungszentrum Diakonie)  
Stettiner Str. 25, 49525 Lengerich  
Telefon: 05481 / 305 42 66

**Pentru orașele și comunele Altenberge, Nordwalde  
și Steinfurt-Borghorst: Asociația Caritas Steinfurt**  
(Caritasverband Steinfurt)  
Kirchplatz 8, 48565 Steinfurt  
Telefon: 02552 / 702 4914

**Pentru orașele și comunele OchtrupSteinfurt-Burg-  
steinfurt, Metelen, Horstmar și Laer:**  
(Caritasverband Steinfurt)  
Kirchplatz 8, 48565 Steinfurt  
Telefon: 02552 / 702 4914

**Pentru orașele și comunele Wettringen și Neuen-  
kirchen și Rheine: Asociația Caritas Rheine**  
(Caritasverband Rheine)  
Lingener Str. 11, 48429 Rheine  
Telefon: 05971 / 8 62 13 15

**Pentru orașul Emsdetten:  
Asociația Caritas Emsdetten-Greven**  
(Caritasverband Emsdetten-Greven)  
Bachstr. 15, 48282 Emsdetten  
Telefon: 02572 / 157-0

**Kreisel e. V.**  
Friedrichstr. 1-2, 48282 Emsdetten  
Telefon: 02572 / 882 60

**Pentru orașul Greven: Caritasverband Emsdetten-  
Greven**  
Kirchstr. 5, 48268 Greven  
Telefon: 02571 / 800 90

**Pentru orașul Ibbenbüren: Asociația Caritas  
Ibbenbüren**  
(Caritasverband Ibbenbüren)  
Klosterstr. 19, 49477 Ibbenbüren  
Telefon: 0 54 51 / 500 20

**Asociația federală germană de protecție a copiilor**  
(Deutscher Kinderschutzbund)  
An der Stadtmauer 9, 48431 Rheine  
Telefon: 0 59 71 / 91 43 90  
Fax: 0 59 71 / 91 439 33

**Centru de consiliere în căsătorie, familie și viață din  
Bistum, Münster**  
(Ehe-, Familien- und Lebensberatungsstelle im Bistum Münster)  
48282 Emsdetten  
Kirchstr. 18  
Telefon: 02572 / 9419019

48268 Greven  
Münsterstr. 35  
Telefon: 02571 / 98 65 81

49477 Ibbenbüren  
Klosterstr. 19  
Telefon: 0 54 51 / 5002 53

48565 Steinfurt  
Europaring 1  
Telefon: 0 25 51 / 86 44 46

48429 Rheine  
Herrenschreiberstr. 17  
Telefon: 0 59 71 / 9 68 90

**Centru de consiliere pentru femei cu consiliere de specialitate integrată împotriva violenței sexuale al Diaconiei West e.V.** (Frauenberatungsstelle mit integrierter Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt des Diakonies West e.V.),

**Centru de consiliere pentru femei** (Frauenberatungsstelle)  
Münstermuer 3  
48431 Rheine  
Telefon: 0 59 71 / 800 73 70  
frauenberatungsstelle@diakonies-west.de

**Centru de consiliere de specialitate împotriva violenței sexuale** (Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt)  
Münsterstr. 48  
48431 Rheine  
Telefon: 05971 / 800 92 92  
fachberatung-gewalt@diakonies-west.de

**Centrul de găzduire pentru femei Rheine**  
(Frauenhaus Rheine)  
Telefon: 05971 / 1 27 93  
(Primiri non stop, consiliere pe bază de programare telefonică)

**Clinica pentru victimele violenței**  
(Gewaltopferambulanz)  
UKM – Clinica universitară Münster,  
(UKM – Universitätsklinikum Münster)  
Röntgenstraße 23, 48149 Münster  
Telefon: 0251 / 83 5 51 51

**Linia de urgență „Violența împotriva femeilor”**  
(„Gewalt gegen Frauen“)  
Telefon: 116 016 și online pe pagina  
www.hilfetelefon.de

**Linia de urgență „Violența împotriva bărbaților”**  
(„Gewalt an Männern“)  
Telefon: 0800 0800 1 239 900 și online pe pagina

### Jobcenter

Vă rugăm să luați legătura cu Jobcenter la administrația orașenească sau a comunei de domiciliu

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri al orașului Emsdetten** (Jugendamt der Stadt Emsdetten)  
Am Markt 1  
48282 Emsdetten  
Telefon: 02572 / 92 23 16

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri al orașului Greven** (Jugendamt der Stadt Greven)  
Rathausstr. 21  
48268 Greven  
Telefon: 02571 / 92 00

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri al orașului Ibbenbüren** (Jugendamt der Stadt Ibbenbüren)  
Alte Münsterstr. 16  
49477 Ibbenbüren  
Telefon: 05451 / 93 15 29  
05451 / 93 16 25

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri al orașului Rheine** (Jugendamt der Stadt Rheine)  
Klosterstr. 14  
48431 Rheine  
Telefon: 05971 / 93 95 11

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri Steinfurt** (Jugendamt des Kreises Steinfurt)  
**Biroul Steinfurt**  
Tecklenburger Str. 10  
48565 Steinfurt  
Telefon: 02551 / 69 23 05

**Oficiu de asistență socială pentru copii și tineri Steinfurt Biroul Tecklenburg**  
Landrat-Schultz-Str. 1  
49545 Tecklenburg  
Telefon: 02551 / 69 32 22

**Număr de telefon pentru sesizări în situații de pericol** (Nummer gegen Kummer)  
**Linie de asistență pentru copii și tineri**  
(Kinder und Jugendtelefon)  
Telefon: 116 111



# Asistență non stop

A series of diagonal bars, each divided into a red upper half and a yellow lower half, arranged in a descending staircase pattern from the top left towards the bottom left of the page.

Poliție  
**Apel de urgență 110**

Centrul de găzduire pentru femei  
Rheine (Frauenhaus Rheine)  
05971/12793

Linia de urgență „Violența împotriva  
femeilor” („Gewalt gegen Frauen”)  
116 016  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)